

NOTA INTRODUCTORIA (2010)

A pesar de las sugerencias de personas interesadas en la historia y la cultura indígena colombiana que han conocido esta investigación y han manifestado reiteradamente la importancia de que se publique, el escrito original mecanografiado ha dormido en los anaqueles de la Biblioteca del autor, el Misionero Claretiano Héctor Castrillón, un largo sueño de más de 30 años. Al repararlo descubre uno que se trata de esos productos que, como los buenos vinos y las reliquias precolombinas, adquieren nuevo valor con el paso del tiempo.

Con ocasión del centenario de la presencia los Misioneros Claretianos en Colombia se han dado por fin las circunstancias para ponerlo al servicio del público especializado, de las personas interesadas en estos temas y naturalmente del pueblo Chamí de Purembará y regiones vecinas a quien simplemente devolvemos, como un tesoro que celosamente hemos conservado intacto, lo que hace seis lustros nos confiaron por medio Clemente Nengarabe (uno de los recordados ancestros), su hijo Misael y otros hombres y mujeres de esa comunidad con la cual el autor tuvo la oportunidad de convivir en sus años juveniles.

Devolviéndole este tesoro de tradición oral nos unimos al proceso en que viene comprometido durante los últimos treinta años el pueblo indígena Chamí de Risaralda y de Colombia para la recuperación de la autonomía en el manejo de una educación propia que responda a los objetivos de su proyecto de vida.

El texto de los mitos y tradiciones están consignados tal como salieron de la boca de los informantes. El idioma empleado es un castellano popular hablado por informantes bilingües cuyo idioma materno es el Embera Chamí y que aprendieron el segundo idioma oyéndolo hablar a los campesinos de la región.

Estas expresiones originales les dan, sin duda, un valor agregado a los textos, desde el punto de vista lingüístico.

Queda pendiente la versión de estos textos a un español moderno y lo que es más sugestivo: su versión al Embera Chamí, idioma en el que estos mitos y narraciones se originaron y se transmitieron de generación en generación.

El autor.

NOTA INTRODUCTORIA (2010)

A pesar de los sugerentes de algunas historias... en la historia y la cultura...
...de las historias... que han conocido esta investigación y han participado...
...la importancia de que se publique el escrito original...
...de la historia de la historia... el autor...
...en la historia... un libro sobre el tema de 30 años...
...de esta historia... en la historia...
...de esta historia... de esta historia...

...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...

...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...
...de esta historia... de esta historia...